

Die Neugier.

Die Neugier ist eine Leidenschaft, ein Verlangen, ein Bestreben seltsame, sonderbare, neue Dinge zu sehen, zu lernen, zu besitzen. Unsere Seele ist zum Denken, das ist, zum Begreifen gemacht: nun muß aber ein solches Wesen Neugier haben: denn da sich alle Dinge in einer Verbindung befinden, wo vor einem jedem Begriffe ein anderer hergeht, und auf denselben ein anderer folgt, so kann man eine Sache nicht gerne sehen, ohne zugleich Begierde zu tragen auch eine andere zu sehen. So wenn man uns ein Stück eines Gemäldes zeigt, wünschen wir nach dem Maasse des Vergnügens, welches uns der gesehene Theil verursacht hat, auch den Theil zu sehen, den man uns verbirgt. Das Vergnügen also, welches uns ein Gegenstand verschafft, neigt uns gegen einen andern: dieser Ursache wegen sucht die Seele immer neue Dinge, und ist niemals in Ruhe. Man wird also immer sicher seyn der Seele zu gefallen, wenn man sie viele Sachen sehen lassen wird, oder mehrere, als sie zu sehen begehrt hatte. Hieraus läßt sich die Ursache erklären, warum wir Lust und Vergnügen fühlen, wenn wir einen wohl angeordneten Garten sehen, und warum wir auch Freude empfinden, wenn wir ein ungebautes Feld erblicken: eben dieselbe Ursache bringt diese Wirkungen hervor. Da wir eine große Anzahl der Gegenstände zu sehen verlangen, wollten wir unsere Aussicht erweitern, an mehreren Orten zugleich seyn, mehrere Räume durchlaufen: endlich steht unsere Seele die Gränzen, und sie wollte, also zu sagen, die Sphäre ihrer Gegenwart erweitern, sie fühlet also große Lust ihre Aussicht weit hinaus zu sehen. Allein wie soll sie es zu Stande bringen? In den Städten? unsere Aussicht ist durch Häuser eingeschränkt. Auf dem Lande? dort wird sie ebenfalls durch tausend Hindernisse ungränzt: kaum können wir drei oder vier Bäume sehen. Die Kunst kömmt uns zu Hil-

Curiositas.

Curiositas est affectus, desiderium, & anxietas rara quæque, singularia, & recentia videndi, sciendi, possidendi. Anima nostra cum ad cogitandum, & proinde ad cognoscendum nata sit; hinc ejusmodi Enti curiositas inesse debet. Cum enim res omnes sint veluti catena quædam, in qua quælibet Idea altera alteram præcedit, & subsequitur; cupere non possumus rei alicujus aspectum, quin aliam aque aliam pariter videre exoptemus: & si nihil ista nos movet; altera tamen nos effert. Ita cum quis partem nobis aliquam picturæ ostendit, aliam cito videre excupimus, quæ nobis contigitur, ad mensuram voluptatis, quam ex conspectu primæ partis traximus. Voluptas, quam nobis unum objectum ingerit, ad aliud nos pertrahit: & propterea anima recentiora semper querit, nec unquam conquiescit. Semper itaque animæ placebimus, quousque ei multa subiciemus, aut plura, quam ipsa potuisset expectare. Hinc ratio patet, cur adeo delectemur ex aspectu Viridarii eleganter dispositi, & non minus cum nobis sese offert spatium aliquod horridum, & rurale. Eadem causa est, quæ hosce parit effectus. Cum gratum nobis sit plurima videre objecta, optaremus pariter visum nostrum longe protendere, pluribus adesse locis, pluraque percurrere spatia: nostra denique anima quæque odit confinia, vellerque, ut ita dicam, lux presentis limites extendere, ideoque maxime aver visum suum longe, lateque protrahere. At hæc quod pacto? Per urbes? Visui nostro domus sese obiciunt. Per Rura? Milite sese offerunt obices, & vix paucas arbores videre possumus. In nostrum

La Curiosité.

La Curiosité est une passion, un desir, un empressement de voir, d'apprendre, de posséder de choses rares, singulieres, nouvelles. Notre ame est faite pour penser, c'est à dire pour apercevoir; or un tel être doit avoir de la curiosité; car comme toutes les choses sont dans une chaîne, où chaque idée en precede une, & en suit une autre, on ne peut aimer à voir une chose sans desirer d'en voir une autre; & si nous n'avons pas ce desir pour celle-ci nous n'aurions en aucun plaisir à celle-là. Ainsi quand on nous montre une partie d'un tableau nous souhaitons de voir la partie qu'on nous cache, à proportion du plaisir que nous a fait celle que nous avons vue. C'est donc le plaisir que nous donne un objet qui nous porte vers un autre; c'est pour cela que l'ame cherche toujours des choses nouvelles, & ne repose jamais. Ainsi on sera toujours sur de plaire à l'ame, lorsqu'on lui fera voir beaucoup de choses: ou plus qu'elle n'avoit espéré d'en voir. Par là on peut expliquer la raison pourquoi nous avons du plaisir, lorsque nous voyons un jardin bien regulier, & que nous en avons encore, lorsque nous voyons un lieu brut, & champêtre: c'est la même cause qui produit ces effets. Comme nous aimons à voir un grand nombre d'objets, nous voudrions étendre notre vue, être en plusieurs lieux, parcourir plus d'espace: enfin notre ame fuit les bornes, elle voudroit, pour ainsi dire, étendre la sphere de sa présence; ainsi c'est un grand plaisir pour elle de porter sa vue au loin. Mais comment le faire? dans les villes? notre vue est bornée par des maisons: dans les campagnes? elle est par mille obstacles; à peine pouvons nous voir trois ou quatre arbres. L'art vient à notre secours, elle nous decouvre la nature qui se cache elle même, nous aimons l'art, & nous l'aimons mieux que la nature, c'est à dire la nature drobée

La Curiosità.

È la Curiosità una passione, desiderio, o ansia di vedere, d'imparare, di possedere cose rare, singolari, e nuove. La nostra anima è creata per pensare, cioè per conoscere; quindi una tale essenza deve avere curiosità, poichè siccome tutte le cose sono in una catena, dove ogni idea ne precede una, e ne prosegue un'altra; non puossi amare di vedere una cosa, quando non si debba vederne un'altra; e se noi non avessimo tale desiderio per questa, non avremmo avuto alcun piacere per quella. Per la qual cosa quando ci offrono una parte di un quadro, bramiamo di vedere la parte che ci nascondono, a misura del piacere che ci ha recato quella che vedemmo. Adunque il piacere che ci cagiona un oggetto ci spigne verso un altro; e perciò l'anima va in traccia sempre di cose nuove, e non ista mai in quiete. Quindi certamente goderà sempre l'anima offrendole parecchi oggetti, ovvero in maggior quantità di quello avesse sperato di vedere. Da ciò si può trovare la ragione, per cui noi proviamo piacere nel vedere un giardino assai regolare, e che godiamo del pari, scorrendo un luogo incolto, e campestre: la medesima cagione produce questi effetti. Siccome noi amiamo vedere un gran numero di oggetti, vorremmo dilatare la nostra vista; essere in molti luoghi, e correre maggiore spazio: finalmente la nostra anima fugge i confini, e vorrebbe per così dire sfendere la sfera della sua presenza; quindi trova allora gran piacere, quando trasferisce altrove, e lontano la sua vista. Come ottenere ciò? Nelle città la nostra vista è limitata dalle case; alla campagna poi mille altri ostacoli: a mala

fe, und bedet uns die Natur auf, welche sich selbst verbirgt: wir lieben die Kunst, und wir lieben sie mehr als die Natur, das ist, als die unsern Augen entzogene Natur: allein wenn wir schöne Lagen antreffen, wenn unsere freyen Augen, Wiesen, Bäche, Hügel, und alle die Verschönerungen, welche also zu sagen, vorzüglichster Weise sind erschaffen worden, in der Ferne sehen können, so werden sie weit anders bezaubert, als wenn sie bloß allein die Gärten sehen, weil sich die Natur nicht abmalet, die Kunst hingegen sich selbst gleichet. Dieser Ursache halben nimmt man in der Malerkunst die Natur nur dort, wo sie schön ist, nur dort, wo sie Verschönerungen sehen läßt, nur dort, wo das Auge weit sehen kann, nur dort, wo sie mit Lust und Vergnügen kann gesehen werden. Daher wird gemeinlich ein großer und schöner Gedanken besitzer genennet, welcher eine große Anzahl anderer setzen läßt, und uns auf einmal dasjenige aufdeckt, was wir nur nach einem großen Fleiße hoffen konnten. Florus stellt uns mit wenigen Worten alle Fehler des Hannibals dar: da er sich, spricht er, des Sieges gebrauchen konnte, wollte er lieber denselben genießen. Er schildert uns das ganze Leben des Scipio lebhaft ab, da er von seiner Jugend sagt: Scipio wächst zur Zerstörung des Afrika. Man glaubt hier ein Kind zu sehen, welches gleich einem Riesen wächst und erzogen wird.

Ars succedit auxilium, & nobis naturam patefacit, quæ se ipsam abscondit. Artem itaque amamus, & naturæ præserimus: naturæ scilicet, quæ nostros effugit oculos. Sed cum situs invenimus præclarissimos, cum nostris visus liber est, & potest a longe aspicere præra, rivulos, colles, & illas omnes varietates, quæ fere dici possunt sic conditæ, longe majus certe concipit oblectamentum, quam in viridariis inspicendis; natura enim nihil imitatur, cum ars semper sumat exempla. Pictura siquidem naturam non describit, nisi in illis partibus, quæ aliqua excellent pulchritudine: cum visus longe se transferre possit, & in tota extensione, ubi illa variatur, & ubi potest aspectum allicere. Hinc præclaram illam dicimus cogitationem, quæ alias simul plures exprimit, & quæ uno ictu nobis exhibet, quod non nisi ex diuturna lucubratione sperandum erat. Singulos nobis Annibalis errores Florus: paucis exhibet cum victoria posset uti, frui maluit. Nobis pariter totum Scipionis vitæ spectaculum porrigit cum ait de ejus adolescentia -- Hic erit Scipio, qui in exitum Africa crevit. Ex hisce verbis videre nobis videtur infantem crescentem, & sese ad gigantem altitudinem elevantem.

à nos yeux; mais quand nous trouvons de belles situations, quand notre vue en liberté peut voir au loin de près, de ruisseaux, des collines, & ces dispositions qui sont pour ainsi dire, créées exprès, elle est bien autrement enchantée que lorsque qu'elle voit les jardins; par conséquent la Nature ne se copie pas, au lieu que l'art se ressemble toujours. C'est pour cela que dans la peinture ne prend la nature que là où elle est belle, là où la vue se peut porter au loin, & dans toute son étendue, là où elle est variée, là où elle peut être vue avec plaisir. C'est qui fait ordinairement une grande pensée, c'est lorsque on dit une chose qui en fait voir un grand nombre d'autres, & qu'on nous fait découvrir tout d'un coup ce que nous ne pouvions espérer qu'après une grande lecture. Florus nous représente en peu des paroles toutes les fautes d'Annibal; lorsqu'il pouvoit, dit-il, se servir de la victoire, il aime mieux en jouir. Il nous donne tout le Spectacle de la vie de Scipion quand il dit de sa jeunesse: C'est le Scipion qui étoit pour la destruction de l'Afrique. Vous croyez voir un enfant qui croit, & s'élève, comme un géant,

pena potiamo vedere tre o quattro alberi. Ci aiuta l'arte, e ci scuopre la natura, che asconde se medesima; noi amiamo meglio della natura; ciò è della natura che non abbiamo dianzi agli occhi: ma quando ci imbattiamo in leggiadre situazioni, quando libera la nostra vista può vedere da lontano prati, ruscelli, colline, e tutte le varietà, che sono in tal quole maniera create espressamente, essa è certo maggiormente incantata, di quello quando mira i giardini; poichè la natura non si copia, laddove l'arte sempremai si rassomiglia. Imperciocchè pella pittura non si prende la natura che in quelle parti dove spicca bellezza, colà ove la vista può estendersi, & in tutta la sua grandezza; dove finalmente è cangiante, e può essere rimirata con piacere. Quindi si chiama un pensiero bello, ciò che esprime una cosa che ne fa vedere molte altre, e che ci fa osservare in un istante quello che non potevamo sperare che dopo grande studio. Floro ci presenta in poche parole tutti i falli di Annibale; quando potea, dice egli, far uso della vittoria, stimò meglio fatto di goderseela. Ci porge tutto il quadro della vita di Scipione, allorchè parlando di sua fanciullezza, dice: questi è Scipione che cresce per la rovina dell'Africa. Ci pare vedere un giovinetto che cresce, e s'alza come un gigante.

